

## CART GWCHOPE DAN' BZOJ POSTLW SAN PABLO CHE BEÑE' CA' ŽE' TESALÓNICA

*Pablon' bzoje' beñe' Tesalónican' beñe' chesonxen  
Jesucriston'*

<sup>1-2</sup> Neda' Pablo chzoja' le'e chdop chžagle chonx-  
enle Xancho Jesucriston' Tesalónica na' nacle txen  
len le' na' len Xacho Diosen'. Na' neda' len  
Silvano na' Timóteo chñabto' lao Xacho Diosen'  
na' lao Xancho Jesucriston' yesaclene' le'e na'  
yesone' cont soa cuezle binlo len xbab dan' yo'o lo'  
yichjlažda'olen'.

*Cate' yid Criston' da' yoble Diosen' gwnežjue' da'  
yesezaca'zi' beñe' bi chosozenag' che'*

<sup>3</sup> Beñe' migw, neto' cheyała' soateze  
soato' güe'to' yela' choxcen che Diosen' che  
dan' chonlen'. Cheyała' gonto' ca' da' zejle  
chejnilaže'chle Diosen' na' zej chaquech lježle.

<sup>4-5</sup> Da'n'an' chbeto' choe'to' xtiža'len' len yez-  
ica'chle beñe' ba gwlej Diosen' na' chesežague'  
chesonxene' Jesucriston' ga yoble. Choe'to' diža'  
ca güen chonle dan' chyo chchejele chejnilaže'le  
Jesucriston' la'czla' da' zan da' chac chele na'  
chosoči chososaca' beñe' le'e. Da'n'an' nezecho  
Diosen' zejcze' to licha da' nchogbi'e zaca'le par  
yeyejle yaban' gan' zoe' chnabi'e.

<sup>6</sup> Na' Diosen' zeje' to licha da' gone' cont  
yesezaca'zi' beñe' ca' chosoči chososaque' le'e.

<sup>7</sup> Na' lecze zeje' to licha da' gwcueze' yogo'te dan' chyi chzaca'chon'. Gwcuezen' cate' le'echo yetj Xancho Jesúsén' le'e yaban' len angl che' ca' bene' zjanse'e yela' guac che'. Yetje' nyechjde' yi' bel.

<sup>8</sup> Na' gwnežjue' da' yesezaca'zi' bene' ca' bi zjanombi'e Diosén', na' neca chosozenague' che diža' güen dan' chzejni'in che Xancho Jesucriston'.

<sup>9</sup> Legaque' yesezaca'zi'e toli tocanē. Gwbat šjasyenite' len Xancho Jesucriston' ben' nac bene' zaca' juisyw na' nape' yela' guac xen.

<sup>10</sup> Cate' žin žan' yid Jesucriston' da' yoble, chio' chejnilaže'chone' na' naccho lo ne'e gwlo'echo naque' bene' zaca' juisyw na' yebanecho catec bene' güen naque'. Nacto' txen len le'e da' ba chejle'le che diža' dan' be'lento' le'e.

<sup>11</sup> Da'nán' zoatez zoato' chnabeto' Diosa' gaclene' le'e gonle güen cont yebede' ba gwleje' le'e par nacle xi'ine'. Na' chnabeto'ne' gaclene' le'e len yela' guac chen' cont yeyož gonle yogo' da' güen da' ba gwchoglaole gonle na' len bica'chle dan' che'nele gonle dan' chejnilaže'lene'.

<sup>12</sup> Chnabto' gonle cont Xancho Jesucriston' gacxene', na' le' gone' ga gacxenle txen len le', le Dios chechon' na' Xancho Jesucriston' nita'cze' chesaclene' le'e.

## 2

### *Choj ben' gonchgua güedenag len Diosén'*

<sup>1</sup> Bene' migw, da' yoble chnia' le'e ca gac cate' yid Xancho Jesucriston' yeto, yotobe' chio' šjayzoacho txen len le'.

<sup>2</sup> Chneyoeto' le'e bitw gacžejlaže'le o žeble še no yid yedezejni'ide' le'e, ne' Spiritw che Diosén' žan

ba bžin ža yid Jesucriston' da' yoble. Na' n̄eca gacžejlaže' le še bi da' yenele o še la' no cart güenlaže' da' chesena beñe' gwseła' neto', žan ba bžin ža yid Jesucriston'.

<sup>3</sup> Bi güe'le latje no siye' le'e še bi yesene' o še bi da' yesone'. Le cate' za' yid X̄ancho Jesúsēn' da' yoble, beñe' zan yesase' yesyedabague' Diosen'. Lecze cana' choj to beñe' blao beñe' gonchgüe' güedenag len Diosen'. Benan' ba naquen yeyeje' lo yi' gabilen'.

<sup>4</sup> Gaque' beñe' ya'laže' na' gue'ede' Diosen' na' lecz ca' gue'ede' bite'tezech da' chesejnilaže' beñe'. Na' cui'e lo' yodao' blao gan' chesonxene' Diosen', gon cuine' ca Dios cont yesonxen beñe' le'.

<sup>5</sup> ¿Bi za'laže'le cate' gwzoa' len le'e bzejni'ida' le'e can' gac cate' yid Jesucriston' da' yoble?

<sup>6</sup> Na' na'a nezeczle bi dan' chžon choj beñe' blao ben' gonchgua güedenag len Diosen', perw cate' ba bžin ža bžin hor, cana' choje'.

<sup>7</sup> Ba nita' beñe' chesonchgüe' güedenag len Diosen' na'a, perw ne' ngaše' can' chesone'. Na' gwžin ža cate' bich soa dan' gwžon yesyedabaga'chgüe' Diosen'.

<sup>8</sup> Cana'chen' choj beñe' blaon' ben' gonchgua güedenag len Diosen'. Nach X̄ancho Jesúsēn' yide' nyechjchgüede' be'ni', na' cate' beñe' blaon' le'ede' le' nach X̄ancho'n güe'e diža' na' ši'en goten le'. Can' gone' yonitlagüe'ne'.

<sup>9</sup> Na' cate' choj beñe' blaon' ben' gonchgua güedenag len Diosen', Satanás dan' chnabia' da' x̄igüe' ca' gonen cont gapchgüe' yela' guac, na' gone' da' yesyebane beñe' contze gonlede' legaque'.

10 Yogo'te da' mal gone' gonlede' bene' ba naquen yesebiaye'e toli tocañe. Yesebiaye'e da' bi chesejle'e diža' lin', le lenna' zaca' yesejle'e cont gata' yela' mban chegaque' toli tocañe.

11 Na' da'nan' Diosen' güe'e latje yeseziye'e legaque' cont yosozenague' diža' güenlaže'.

12 Nach yezazaca'zi'e toli tocañe da' bitw gosejle'e diža' li che Xanchon' san besyebede' da' malen'.

*Diosen' chbeje' bene' na' chone' cont gac šjasyenite' len le' toli tocañe*

13 Bene' migw, chaque Xancho Jesucriston' le'e. Na' neto' cheyała' soatez soato' güe'to' yela' choxclen che Diosen' da' gwleje' le'e cate' bina' xe yežlion' cont šjayzoale len le'. Na' cate' gwzolao chejle'le diža' li che Diosen' nach gwsele' Spiritw čhen' chonen cont nacle bene' laždao' xilaže'.

14 Neče da'nan' gwlej Diosen' le'e, na' dan' gwyejle'le diža' güen che Jesucriston' da' be'lento' le'e, žin ža gon Diosen' cont soale mba juisyw can' zoa Xancho Jesucriston'.

15 Da'nan' bene' migw, le soa čačh le gwzenag do yichj do laže'le che dan' bzejni'ito' le'e, diža' dan' ba be'lento' le'e na' dan' ba bzojto'.

16-17 Xacho Diosen' chacde' chio'. Gague da' te che dan' bene' cont beyone'xenlaže'cho, na' zoacho lez gonche' güen len chio', le nži'ilaže'de' chio'. Na' čhñabda' cuin Xancho Jesucriston' len Xacho Diosen' yesone' čačh laže'le na' yesaclenšque' le'e cont yogo' da' gonle na' diža' da' güe'le yesaquen güen.

### 3

*Gwnab Pablon' yosol güiže' Diosen' gaclene' le' len bene' lježe' ca'*

<sup>1</sup> Na'a bene' migw, yol güižscale Diosen' gaclene' neto' cont yob šjadixjue'eto' che Xancho Jesucriston' doxen, na' cont bene' yezica'chle yesebede' yosozenague' can' ba ben le'e.

<sup>2</sup> Lecze nabšquele Diosen' yosle' neto' lo na' bene' mal bene' cheson clele, le gague yogo' bene' chesejnilaže' Jesucriston'.

<sup>3</sup> Xancho Jesucriston' zoatez zoe' chone' can' že' gone', na' gaclene' le'e cont soachachle šejnilaže'lene'. Na' lecze gwcuas gwcue'eje' le'e len da' malen'.

<sup>4</sup> Na' nezeto' chaclencze' le'e cont chonle da' ba bento' mandadw gonle na' cont nita'czle gonlen.

<sup>5</sup> Chnabda' Xancho Jesucriston' gone' cont nezele catec chaque Diosen' chio'. Na' lecze chnabda'ne' gone' cont gwyo gwchejle len da' chyi chzaca'le can' gwzoa Criston' byo bcheje' len da' gwdi gwxaque'.

*Pablon' bene' mandadw yesone' žin*

<sup>6</sup> Bene' migw, chzeneto' le'e can' chon Xancho Jesucriston' mandadw, bi cheyała' gonle txen len note'tez bene' lježchon' bene' bi chesaclaže' yesone' žin, le bi chesone' ca nac da' bsd blo'eto' legaque'.

<sup>7</sup> Neto' benczto' žin cate' gwzoato' len le'e, na' da'nan' nezele can' cheyała' gonle.

<sup>8</sup> Cuent cheto' güe'ej gwdagwto'. Bžaglaoto' bento' žin do ža do yel cont güe'ej gwdagwto', na' bi gwñabeto' le'e da' byažje bchineto'.

9 Zaca'czto' ša gwnabeto' le'e da' ye'ej gagwto' cate' bento' xšin Diosen' gan' zoalen', perw bi go-claže'to' gonto' ca', le goclaže'to' gwlo'eto' le'e ca cheyała' gonle.

10 Caten' gwzoato' len le'e bžiato' bia' gwnato': “Še no bi gon žin, bi cheyała' gagüe!”

11 Perw na' ba beneto' diža' chešene' bałle bitw bi žin chonle, con chdale chacle diža'.

12 Na' še nole chonle ca', chata'yoeda' le'e na' chona' mandadw gonle can' ža Xancho Jesucriston', bich tale ca', san le yezolaošaze le yeyon žin cont gac si'le da' ye'ej gagwle.

13 Na' le'e beņe' migw, bitw yeche'ele gonle da' güen.

14 Na' še no beņe' chon güedenag len dan' ba bzojto' nga, le gon xbab non' chon ca' na' bich gonle txen len le' cont gacde' zto' che dan' chone'na'.

15 Perw bitw gue'elne', san gwzejni'ilne' diža' šagüe', le naque' beņe' lježcho.

*Pablon' gwnabde' Diosen' gaclene' beņe' Tesalónica*

16 Na' chņabda' Xancho Jesucriston' ben' chone' cont soa cuzcho binlo len xbab da' yo'o lo' yichjlažda'ochon', gonščacze' cont soa cuzle ca' yogo'te ža bite'teze da' chac. Len' soaščacze' len yogo'le.

17 Na' cuincza' neda' Pablo chzoja' late' dao' le'e cart nga chguapa' le'e tiox. Can' choncza' len yogo' cart dan' chsel'a' cont nachbia' nedan' chsel'an', le ba nombia'le letr chian' can' chzojan'.

18 Xancho Jesucriston' gaclenšque' yogo'le. Da' na'zen' chzoja' ņa'a.

**Diža' güen che ancho Jesucristo  
New Testament in Zapotec, Zoogocho  
(MX:zpq:Zapotec, Zoogocho)**

copyright © 1987 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Zapotec, Zoogocho

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Zapoteco, Zoogocho [zpq], Mexico

**Copyright Information**

© 1987, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Zapotec, Zoogocho

**© 1987, Wycliffe Bible Translators, Inc.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files  
dated 29 Jan 2022  
de7d40fb-3909-53d8-8bea-744cf1ce0e41